



二零二零年，2019冠状病毒病肆虐全球，本港连续爆发几波疫情。虽然面对突如其来的疫症，但消防处上下一直保持专业，紧守岗位，全力应对，继续为市民提供高效的紧急服务，并在多个工作项目取得进展，同时协助政府执行检疫措施，不负市民的期望和信赖。

In 2020, Hong Kong was confronted with waves of the COVID-19 epidemic as the virus raged worldwide. In spite of the sudden COVID-19 outbreak, all members of the Fire Services Department remained committed to professionalism and steadfast in providing highly effective emergency services to the public. We also managed to make significant progress in a number of projects and assisted the Government in implementing quarantine measures, living up to the expectations and trust of the community.

消防处处长  
Director of Fire Services

**梁伟雄**  
**Leung Wai-hung, Joseph**

### 灭火救援工作

消防处在二零二零年接获的火警召唤共有 33,632 宗，与二零一九年相比，下跌 10.6%；当中三级或以上的火警有四宗，较二零一九年减少三宗。

年内，本处共接获 28,752 宗楼宇火警召唤，较二零一九年下跌 8.7%，其中 94.8% 能够在规定召达时间内到场处理，较服务承诺的既定目标（92.5%）高约 2.3 个百分点。较瞩目的火警为十一月油麻地广东道一宗一级火警，事件涉及多人死亡，事后处方成立了专责小组调查该宗火警发生及导致多人伤亡的原因。

特别服务召唤方面，全年共有 32,358 宗，较二零一九年下跌 8.3%，而涉及的事故中，较瞩目的是六月青衣环境保护署化学废物处理中心一个高 25 米的焚化炉的内部工作台倒塌意外。本处人员要克服困难和危险，在现场狭窄的空间进行拯救行动，成功救出所有被困人士。

### Firefighting and Rescue Services

In 2020, the Fire Services Department (FSD) received a total of 33,632 fire calls, representing a decrease of 10.6% as against 2019. The number of No. 3 or above alarm fires was four, a decrease of three cases as against 2019.

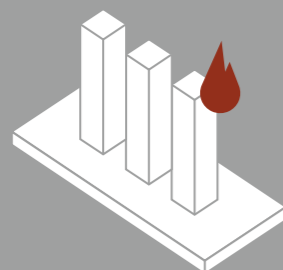
During the year under review, there were a total of 28,752 building fire calls, representing a decrease of 8.7% as against 2019. Among these building fire calls, 94.8% were responded to within the graded response time, which was about 2.3 percentage points higher than the department's performance pledge of 92.5%. Among the more notable cases was a No. 1 alarm fire on Canton Road, Yau Ma Tei, in November which involved a number of deaths. The department subsequently formed a dedicated team to investigate the causes of the fire and the multiple casualties resulting from the incident.

As regards special service calls, a total of 32,358 calls were received in 2020, representing a decrease of 8.3% as against 2019. Among the more notable cases was an accident in June at the Environmental Protection Department's Chemical Waste Treatment Centre in Tsing Yi involving the collapse of a working platform inside a 25-metre-high incinerator. The FSD personnel had to brave the narrow ruins to rescue all the trapped persons.

I. 处理楼宇火警召唤规定召达时间  
Graded response time for building fire calls

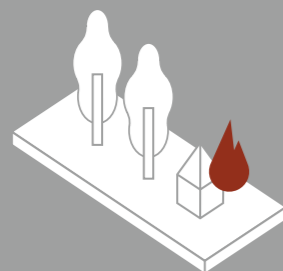
6 分钟  
mins

楼宇密集地区  
Built-up areas



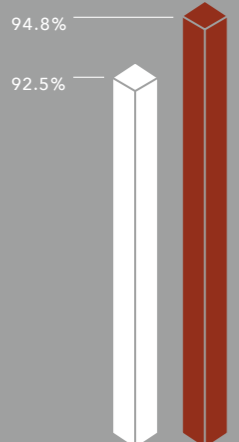
9-23 分钟  
mins

楼宇分散及偏远地区  
Dispersed risks and isolated developments



94.8%

在规定召达时间内获得处理  
were responded to within the graded response time

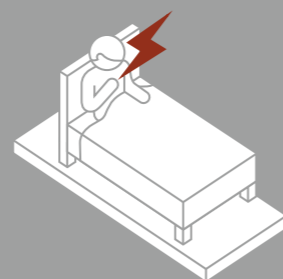


2020 年表现  
Performance in 2020

服务承诺目标  
Performance pledge

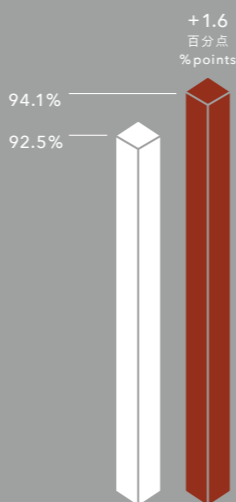
II. 紧急救护召唤目标召达时间  
Target response time of emergency ambulance calls

12 分钟  
mins



94.1%

在目标召达时间内获得处理  
were responded to within the target response time



2020 年表现  
Performance in 2020

服务承诺目标  
Performance pledge

III. 巡查  
Inspections

370,455 次  
times

防火巡查  
Fire safety inspections



210,036 次  
times

建筑物消防装置及设备的维修保养巡查  
Inspections of FSIs in buildings

其他巡查  
Others

防火规管工作

过去一年，本处在消防安全规管工作方面续有成绩，多个项目取得进展。经过多年的努力，为降低旧式工业建筑物火警风险而制定的《消防安全（工业建筑物）条例》（第 636 章）于年中获得通过，规定一九八七年前落成的工业建筑物改善消防安全。另外，为提升旧式综合用途建筑物的消防安全水平，政府去年拨款 55 亿元予「消防安全改善工程资助计划」，估计可惠及《消防安全（建筑物）条例》下有需要接受资助的所有目标综合用途建筑物。

本处于二零二零年继续配合香港的基建发展，积极为各工程项目的消防安全把关。其中屯门—赤鱓角隧道的消防装置及设备验收工作已于二零二零年十月完成。机场扩建工程课亦已完成香港国际机场新地下旅客捷运系统车厂的消防装置及设备验收工作，现正处理机场三跑道系统余下项目的图则及性能化设计建议书。为配合本港铁路网络的高速发展，铁路发展课现正积极处理沙田至中环线（红磡至金钟段）的消防装置图则审批及验收工作。

为确保消防安全及提高规管工作的效率，消防处继续积极优化及调整各项相关工作的安排及程序，包括：推出新修订的「检查和测试消防装置及设备」申请程序，协助提升验收消防装置的效率和业界的合规表现；以及配合政府的抗疫策略，调整现时的验收流程。

二零二零年，本处共进行 370,455 次防火巡查，其中针对建筑物消防装置及设备维修保养情况的共有 210,036 次。本处亦发出 6,141 张「消除火警危险通知书」，并就 808 宗个案提出检控。至于危险品管制方面，本处的打击非法燃油转注特遣队进行了 981 次巡查，并对 81 名疑犯采取法律行动，检获逾 235,000 公升柴油。危险品巡查专队针对违规风险较高的地点巡查 1,042 次，另联同警务处及隧道营运商进行 23 次联合行动，截查可疑车辆，共揭发 14 宗无牌贮存或运送过量危险品个案，检获超过 2,600 公升危险品，并向相关人士提出检控。

Fire Protection Regulatory Work

In 2020, the department continued to achieve substantial progress in various areas of fire safety regulatory work. With the ongoing efforts put in over the years, the Fire Safety (Industrial Buildings) Ordinance (Cap. 636), intended to lower the fire risks of old industrial buildings, was passed in mid-2020. Subject to this Ordinance, industrial buildings constructed before 1987 are required to carry out fire safety improvement works. To improve the fire safety of old composite buildings, the Government made a total provision of \$5.5 billion to the Fire Safety Improvement Works Subsidy Scheme, which is reckoned to benefit all target composite buildings in need of financial assistance under the Fire Safety (Buildings) Ordinance.

As a gatekeeper for the fire safety of Hong Kong, the department continued to carry out its work proactively to ensure fire safety compliance in infrastructure developments in 2020. The acceptance inspection of fire service installations and equipment (FSIs) in Tuen Mun-Chek Lap Kok Tunnel was completed in October 2020. The Airport Expansion Project Division also completed the acceptance inspection of FSIs in the new underground Automated People Mover System Depot of Hong Kong International Airport, and is processing the outstanding building plans and performance-based designs under the three-runway system project. To keep pace with the rapid development of the railway network in Hong Kong, the Railway Development Strategy Division is making strenuous efforts to vet the FSI plans of the Shatin to Central Link (Hung Hom to Admiralty Section) and to conduct the pertinent acceptance inspection.

In a bid to ensure fire safety and enhance the efficiency in fire protection regulatory work, the department made sustained efforts to optimise and fine-tune the related work arrangements and procedures, which include introducing newly revised application procedures for inspection and testing of FSIs in new buildings to improve the efficiency of FSI acceptance inspections and the trade's compliance rate with relevant requirements; as well as fine-tuning the existing acceptance inspection process, in light of the Government's anti-epidemic strategy.

In 2020, the department conducted a total of 370,455 fire safety inspections. Among these, a total of 210,036 inspections of FSIs in buildings were conducted to ensure their proper maintenance, resulting in a total of 6,141 Fire Hazard Abatement Notices issued and 808 prosecutions

a 处长（第二排左五）及时任处长李建日（第二排左四）到火炭骏洋村，为协助将单位转作检疫用途的消防处义工打气。

The Director (fifth left, second row) and the then Director Daryl Li Kin-yat (fourth left, second row) visit Chun Yeung Estate in Fo Tan to show support for the FSD volunteers who assist in converting housing units into quarantine units.

### 救护服务

疫症虽然大大增加消防处前线救护人员面对的风险，但有赖部门上下一心，我们的服务水平和效率依然令人满意。二零二零年，本处接获的救护召唤总数达 689,788 宗，与二零一九年相比，下跌 16.1%，其中紧急救护召唤占 640,236 宗，较二零一九年下跌 16.5%，当中 94.1% 能够在 12 分钟的目标召达时间内到达事故现场，较服务承诺的 92.5% 高 1.6 个百分点。

为了推动辅助医疗救护服务的持续专业发展，本处于二零二零年成立辅助医疗发展及认证谘询委员会，探讨未来的工作方向。鉴于过往数年市民对救护服务的需求持续上升，处方亦增加了快速应变急救车及特别支援队的人手，为前线人员提供更多支援。

### 调派后指引服务

为使紧急救护服务更加完善，消防处于二零一八年十月正式推出「调派后指引」服务。服务经过优化后，涵盖的伤病情况增至三十二种。现时调派及通讯组每天平均提供超过 1,300 次「调派后指引」，当中有多宗成功拯救生命的个案，成效十分理想。

instituted. Regarding the control of dangerous goods, the Anti-illicit Fuelling Activities Task Force conducted 981 inspections in 2020. Legal actions have been taken against 81 suspected offenders with over 235,000 litres of diesel seized. In addition, the Dangerous Goods Enforcement Team carried out 1,042 inspections against sites with higher risks of non-compliance and 23 joint operations with the Police and tunnel operators to intercept suspicious vehicles, detecting a total of 14 cases involving illegal storage or conveyance of dangerous goods, seizing over 2,600 litres of dangerous goods and instituting prosecutions against the persons concerned.

### Ambulance Service

The raging pandemic has put frontline ambulance personnel at greater risk, but with our concerted effort, our quality service and efficiency could still be maintained at a satisfactory level. The total number of ambulance calls received in 2020 reached 689,788, representing a decrease of 16.1% as against 2019. Of them, 640,236 were emergency calls, representing a decrease of 16.5% as against 2019. Among the emergency calls, 94.1% were responded to within the target response time of 12 minutes, which was 1.6 percentage points higher than the department's performance pledge of 92.5%.

To promote the continuous professional development of paramedic ambulance service, the department established



面对世纪疫症，除了前线人员外，消防处其他单位的人员同样竭尽所能，灵活应对，不仅适时制定应变计划和防疫措施，亦协助政府实施检疫措施，更利用私人时间积极参与抗疫相关的支援工作。

In the face of the once-in-a-century pandemic, members from other units of the FSD, like the frontline colleagues, also remained steadfast in meeting the many challenges posed by the disease. They formulated contingency plans and anti-epidemic measures in a timely manner, assisted the Government in implementing quarantine arrangements, and even took their own time to venture into areas of work falling outside their normal call of duty to help the Government curb the local COVID-19 outbreak.

## 消防处积极参与抗疫工作

## The FSD's vigorous supports to anti-epidemic work

1 约 About  
70  
义工  
Volunteers

疫情爆发初期，在火炭骏洋村为设立临时检疫中心作前期准备

To assist in turning the housing compound into a temporary QC in Chun Yeung Estate, Fo Tan in the early days of the epidemic outbreak

2 约 About  
60  
现职人员  
Serving members

协助卫生署上门检查正在接受强制家居检疫的人士

To assist in paying visits to people subject to compulsory quarantine at home

3 5  
救护主任级人员  
借调卫生署  
Ambulance Officers  
seconded to the DH

于卫生防护中心家居检疫专责小组协助其工作

To assist in the operation of the Home Quarantine Taskforce of the CHP

4 12  
现职人员  
Serving members

在启德社区会堂设立的个案追踪办公室工作，协助安排确诊病人及其出现病徵的密切接触者尽快送院

To assist in arranging confirmed patients and their close contacts with symptoms to be promptly conveyed to hospital at the Contact Tracing Office at Kai Tak Community Hall

5 超过 More than  
1,500  
现职休班及退休  
消防及救护人员  
Off-duty and retired  
fire and ambulance  
personnel

协助政府于九月开展普及社区检测计划，于全港超过100间社区检测中心当值、担任检测中心主任及采样员

To serve as officers-in-charge or samplers in COVID-19 testing centres across the territory to assist the Government in launching the Universal Community Testing Programme in September

## 抗疫工作

过去一年，消防处前线人员一直站在抗疫最前线，全力救治和协助运送病者。本处的传染病监察专责组亦一直严阵以待，一年来与卫生署卫生防护中心和医院管理局(医管局)保持紧密联系，适时通报疫情资讯，同时监察前线人员的防护装备和处理感染个案的情况。

二零二零年，本处曾处理合共7,557宗确诊2019冠状病毒病的召唤，涉及2,652名救护人员及37名消防人员，当中205人因曾处理病人而被安排接受检查及病毒测试，而其中三名受感染的救护人员在接受治疗后康复出院。至于因曾处理病人而被送到检疫中心接受检疫观察的人员则共有80人。

为了让消防及救护人员在执行职务时有足够和符合标准的个人防护装备，疫情爆发以来，尤其是初期防疫物资供应十分紧张之时，本处设法从不同渠道搜购合适的个人防护装备，同时严密监察这些装备的品质并确保供应稳定。另外，本处分别于东涌及竹篙湾两个消防局暨救护站加设消毒设施，日后亦会按需要于其他地点陆续加设同样的设施，加强对前线人员的健康和安全保障。

为协助政府迅速实施检疫措施，本处为政府检疫中心及北大屿山医院香港感染控制中心制定消防安全要求，并审批和验收相关消防设施，使该等检疫及医疗设施能在极短时间内投入运作。本处亦成立快速应变队，在设施内24小时当值候命，提供灭火及救援等服务和确保新建成检疫设施的消防安全。

## 应急知识教育及推广工作

为减少社交接触，防止病毒传播，消防处在公众教育和宣传工作上亦作出应变安排，更多采用网上平台，例如Facebook等社交媒体，继续进行公众教育，将消防安全、应急准备以至防疫知识传达到不同年龄层的人士和社会群体，加强市民大众应对突发情况的能力。

本处十分重视少数族裔社群的防火宣传工作，亦尽力为他们提供支援。当中包括继续发展「少数族裔青少年发展团队」，协助这些青少年社群投考消防处职位。另外，本处聘请了三位能操南亚语言的非华裔人士担任合约社区计划助理，专责推广防火知识。本处会继续在一些少数族裔人口比例较高的地区，招募他们成为楼宇消防安全特使，截至二零二零年年底，全港共有783名少数族裔楼宇消防安全特使。

鉴于十一月油麻地一宗一级火警导致多名少数族裔人士伤亡，本处将进一步加强少数族裔人士的防火

the Paramedic Development and Accreditation Advisory Committee in 2020, which is responsible for mapping out the direction of this endeavour. Meanwhile, the department has also provided frontline personnel with greater support by way of strengthening the manpower for the Rapid Response Vehicles and the Special Support Unit in view of the continuous growth in public demand for ambulance service over the past few years.

## Post-dispatch Advice Service

To optimise the emergency ambulance service, the department introduced a system for the provision of post-dispatch advice (PDA) in October 2018. The enhanced service covers 32 types of injuries and sicknesses. Currently, the Mobilising and Communications Group provides PDA for an average of more than 1,300 calls each day, and the results are more than satisfactory in view of the large number of successful life-saving cases.

## Anti-epidemic Efforts

During the year under review, the frontline personnel of the FSD stood at the forefront of the fight against the epidemic, doing their utmost to tender pre-hospital care to patients and assist in conveying them. Meanwhile, the Infectious Disease Monitoring Task Force of the department was also on full alert. Over the past year, the task force maintained close communication with the Department of Health (DH)'s Centre for Health Protection (CHP) and the Hospital Authority (HA) and provided updates of the epidemic situation promptly, while monitoring the availability of protective equipment for frontline personnel and their handling of infection cases.

In 2020, the department handled a total of 7,557 calls related to confirmed COVID-19 cases, with the involvement of 2,652 ambulance personnel and 37 fire personnel. Of these involved members, 205 had handled infected patients and were subsequently arranged for examination and testing. Among them, three ambulance personnel had been infected and they recovered after hospitalisation. Furthermore, a total of 80 personnel underwent compulsory quarantine at quarantine centres (QCs) after handling infected patients.

To provide fire and ambulance personnel with adequate and proper personal protective equipment (PPE), the department spared no effort in procuring appropriate PPE from various sources in the early days of the outbreak



b 处长为部门拍摄短片，讲解部门的理想、使命和信念。

The Director elucidates the vision, mission and values of the FSD in a short video.

宣传工作。除了继续接触地区少数族裔人士及有关团体作更紧密的联络，以及针对他们的宗教文化习俗及活动场所作适当的防火教育，亦会增聘少数族裔人士，务求更有效地把消防安全信息带入他们的社群。该宗火警发生后，消防处除成立专责小组调查火警起因外，亦联同屋宇署迅速展开特别巡查行动，并于二零二零年年底，完成巡查二千多幢楼龄与涉及该宗火警的楼宇相若（一九六零年或之前落成，即楼龄为60年或以上）的住用或商住楼宇。本处特别留意这些楼宇的公用逃生途径和消防装置及设备，从中找出消防隐患，并针对所发现的违规情况，采取执法行动。

#### 其他重点工作项目

因兴建屯门至赤鱗角连接路而重置的屯门灭火轮消防局，预计于二零二一年落成启用。另外，具备处理核生化及辐射事故能力的新购消防船「七号灭火轮」，已于二零二零年十月十五日正式投入服务。本处另正采购一艘快速救援船和一艘灭火轮，以加强香港东面水域的救援效率。新的快速救援船及灭火轮预计分别于二零二一年第四季及二零二二年第三季交付本处。

为香港国际机场三跑道系统的发展而兴建的消防设施，包括三间消防局及相关设施，已于二零一九年第三季动工，并将配合三跑道系统的发展时间表，分阶段于二零二二年至二零二四年落成启用。为配合落马洲河套地区的发展而兴建的消防局暨救护站，则预计于二零二四年第四季落成启用。

于二零一七年成立的无人飞行器系统小队，现拥有六部无人飞行器，队中亦有五名具备民航处认可资格的无人飞行器系统操作员。小队于二零二零年曾出动合共11次，在行动事故中支援前线人员。

本处于二零二零年十月起全面使用「消防员定位系统」，提升前线消防人员于火场中的工作安全及行动效率。

为提升怀疑心肌梗塞病人的存活率，消防处与医管局继续合作推行「十二导程心电图先导计划」，在所有救护车装设除颤监护仪分析病人情况，再把资料传送给医护人员，让医院能尽早安排紧急冠状动脉介入治疗术（俗称「通波仔」）。计划将于二零二一年二月一日扩展至全港。

#### 来年工作计划

本处会继续密切留意疫情发展，实施合适的应对措施；亦会与医管局及卫生防护中心保持紧密联系，尽力协助特区政府执行疫情防控工作，共同守护市民的健康。

在科技应用范畴上，本处正研究「建设危险药物供应链管理方案」，以便更有效监控危险药品的库存水平和有效期。本处亦计划采购「灭火机械人」，用以协助消防人员在复杂和高风险的火场环境进行长时间的灭火及侦测工作，加强行动安全及效率。

when epidemic prevention supplies available on the market were in short supply, and at the same time closely monitored the quality of the PPE and ensured its stable supply. In addition, the department has installed disinfection facilities in both Tung Chung and Penny's Bay Fire Stations-cum-Ambulance Depots. The same will be done in other FSD premises where necessary in future, to enhance the health and safety protection to the frontline personnel.

To assist the Government in implementing quarantine arrangements swiftly, the department formulated fire safety requirements for the Government's QCs and the North Lantau Hospital Hong Kong Infection Control Centre, and approved and inspected fire safety provisions therein to enable the commissioning of these quarantine and medical facilities within an extremely short span of time. Rapid Response Teams were also set up and placed on standby around the clock at the facilities to provide firefighting and rescue services and ensure the fire safety of newly-built quarantine facilities.

#### Emergency Preparedness Education and Promotion

In order to reduce social contact during the outbreak of COVID-19, the department has made special arrangements for its public education and publicity activities by making greater use of online platforms and social media such as Facebook. This enables the department to continue its efforts in public education and disseminate information regarding fire safety, emergency preparedness as well as epidemic prevention to different age and community groups, in an attempt to strengthen the public's emergency response capability.

The department attaches great importance to the promotion of fire prevention to ethnic minority communities and strives to provide them with support. Continuous assistance was given, through the Ethnic Minority Youth Development Team, to encourage young members of ethnic minorities to join the FSD. On the other hand, three members from non-ethnic Chinese groups, who are able to communicate in South Asian languages, have been recruited as Contract Community Programme Assistants to promote fire prevention knowledge. Furthermore, the department recruits Building Fire Safety Envoys, on an on-going basis, in areas with a higher ratio of ethnic minority population in the hope of enlisting their help to disseminate fire safety messages to ethnic minority communities. As at end of 2020, a total of

783 members of ethnic minorities have been recruited as Building Fire Safety Envoys across the territory.

In view of the No. 1 alarm fire in Yau Ma Tei in November, which resulted in multiple casualties from ethnic minorities, the department will further enhance the promotion of fire safety among the ethnic minority groups. The department will make sustained efforts to reach out to local ethnic minorities and relevant organisations to foster closer communications with them and provide them with fire safety education, while taking into account their religious and cultural customs as well as their activity venues. In addition, the department will employ more ethnic minorities so that fire safety messages can be brought to their communities more effectively. Subsequent to the foregoing fire, the FSD set up a dedicated team to investigate into the causes of the fire and swiftly embarked on a special operation in conjunction with the Buildings Department to complete the inspection of over 2,000 domestic or composite buildings of comparable age to the subject building in the fire incident (built in or before 1960 or aged 60 or above) by the end of 2020. The department paid special attention to the buildings' common means of escape and FSIs to see if there were any fire hazards and took enforcement actions against irregularities, where necessary.

#### Other Major Initiatives

The Tuen Mun Fireboat Station, which is being relocated due to the construction of the Tuen Mun - Chek Lap Kok Link, is scheduled to be commissioned in 2021. The newly procured Fireboat No. 7, which is capable of handling chemical, biological, radiological and nuclear incidents, was put into commission on October 15, 2020. The department is also in the process of procuring a fast rescue vessel and a fireboat to enhance rescue efficiency in the eastern waters of Hong Kong. The deliveries of the new fast rescue vessel and fireboat are scheduled for the fourth quarter of 2021 and the third quarter of 2022 respectively.

The construction of fire services facilities for the three-runway system of Hong Kong International Airport, including three fire stations and associated facilities, commenced in the third quarter of 2019. The facilities will be commissioned in phases from 2022 to 2024 to tie in with the works schedule of the three-runway system. The Fire Station cum Ambulance Depot, which is being established to support the future development of

本处筹备推出「AED 睇得到 用得到」项目，在全港消防局及救护站外添置超过 100 部自动心脏除颤器供公众人士使用，向有兴趣／已安装除颤器的机构提供一站式支援服务，以及推出一个供公众使用的除颤器资讯网络平台，方便公众取用除颤器。

在第四代调派系统方面，为期 48 个月的设计及建构工程已于二零一九年八月展开，有关的设计工作预计于二零二一年第一季完成，并于二零二三年投入运作。

二零二零年，本处合共招聘了 445 名消防和救护职系人员，当中 81 名为主任级，364 名为员佐级。由于消防队长职系仍有招聘困难，本处将继续进行全年招募，挑选合适人才适时填补职位空缺，确保服务不受影响。二零二一年，本处预计会招聘约 927 名消防和救护职系人员，其中 131 名为主任级，796 名为员佐级。

#### 结语

过去一年，消防处人员凭着坚毅的意志和机敏的头脑，齐心合力克服了种种前所未有的挑战，切实履行了「救灾扶危，为民解困」的重任。踏入二零二一年，预料疫情仍会反覆不定，本处会继续因应情况变化和配合特区政府的应变策略，竭尽所能，支援抗疫工作，与香港市民携手击退这场疫症。在未来的日子，本处亦会努力推展各项工作计划，同时积极探索不同服务范畴的新发展，务求各方面工作与时并进，更臻完善。

c 处长（右六）与获行政长官颁授勋衔及嘉奖的属员合照。

The Director (sixth right) with members who have received honours and awards from the Chief Executive.

d 处长（右二）及副处长（左一）与到访的香港律师会会长彭韵僊（左二）及理事汤文龙（右一）合照。

The Director (second right) and the Deputy Director (first left) with the President, Ms Melissa Kaye Pang (second left), and the Council Member, Mr Roden Tong Man-lung (first right), of the Law Society of Hong Kong during their visit to the FSD.

Lok Ma Chau Loop, is scheduled to be commissioned in the fourth quarter of 2024.

Established in 2017, the Unmanned Aircraft System Team is equipped with six unmanned aircraft systems. Five members of the team are operators of unmanned aircraft systems with qualifications recognised by the Civil Aviation Department. The team was turned out on 11 occasions in 2020 to support frontline personnel in operational incidents.

The department has adopted the Firefighter Locator System for use on a full scale since October 2020 to enhance frontline fire personnel's safety at work and their operational efficiency at the fire ground.

To enhance the survival rate of patients with suspected myocardial infarction, the FSD and the HA have decided to expand the Pre-hospital 12-lead Electrocardiogram Scheme. Defibrillator monitors have been installed in all ambulances to assess a patient's condition; the information is then sent to hospital healthcare workers for early preparation, if and when necessary, for an urgent percutaneous coronary intervention as soon as possible. The scheme could be expanded to cover the entire territory on February 1, 2021.





- e 处长接受中央电视台访问，支持香港维护国家安全立法。

In an interview with the China Central Television, the Director supports legislation to safeguard national security in Hong Kong.

- f 公务员事务局局长聂德权（右中）到访本处，由处长（左一）简介部门的工作及最新发展。

In his visit to the FSD, the Secretary for the Civil Service, Mr Patrick Nip Tak-kuen (middle right), is briefed by the Director (first left) on the work and latest development of the department.

#### Plans for the Year Ahead

To make a joint effort to safeguard public health, the department will keep a vigilant watch over the COVID-19 epidemic, implement appropriate response measures, maintain close liaison with the HA and the CHP, and do its utmost to assist the Government in fighting the disease.

On the application of technology front, the department is planning to introduce the Implementation of Logistics Solution of Dangerous Drugs to enable more effective monitoring of the stock level and expiry date of its dangerous drugs. The department also plans to procure "firefighting robots" to assist fire personnel in prolonged firefighting and detection operations on complex and high-risk fire grounds to enhance operational safety and efficiency.

The FSD plans to launch a project named "AED anywhere for anyone" to install more than 100 automated external defibrillators (AEDs) outside the fire stations and ambulance depots across the territory for public access. One-stop support services will be provided to organisations which are interested in installing or have installed AEDs. Furthermore, a centralised online AED registry will be rolled out to facilitate effective public access to AEDs.

As regards the 4GMS, a 48-month-long design and development project of the department launched in August

踏入二零二一年，预料疫情仍会反覆不定，本处会继续因应情况变化和配合特区政府的应变策略，竭尽所能，支援抗疫工作，与香港市民携手击退这场疫症。

It is anticipated that the epidemic situation will remain volatile in 2021. The department will have regard to the evolving situation and the response strategies of the Government and continue to make all-out efforts to fight against the epidemic.

2019, the design works are scheduled for completion in the first quarter of 2021 and to be commissioned in 2023.

In 2020, the FSD recruited a total of 445 fire and ambulance personnel, including 81 officers and 364 rank-and-file staff. Due to persistent recruitment difficulties for the Station Officer grade, the department will continue the year-round recruitment exercises for filling vacancies with suitable candidates in a timely manner with a view to ensuring that its services are not adversely affected. It is estimated that some 927 fire and ambulance personnel, including 131 officers and 796 rank-and-file staff, will be recruited in 2021.

#### Conclusion

Over the year 2020, the FSD personnel have remained steadfast in carrying out their duties as driven by their strong sense of commitment and the belief that it is a privilege to fulfil the mission of "Serving with courage, passion and commitment". It is anticipated that the epidemic situation will remain volatile in 2021. The department will have regard to the evolving situation and the response strategies of the Government and continue to make all-out efforts to fight against the epidemic. In the days to come, the department will also strive to put forward various plans and vigorously explore new development initiatives on different service fronts to ensure that the department is moving forward in pace with the development of Hong Kong.